

For Our World

We need to stop.

Just stop.

Stop for a moment...

Before anybody

Says or does anything

That may hurt anyone else.

We need to be silent.

Just silent.

Silent for a moment...

Before we forever lose

The blessing of songs

That grow in our hearts.

We need to notice.

Just notice.

Notice for a moment...

Before the future slips away

Into ashes and dust of humility.

Stop, be silent, and notice...

In so many ways, we are the same.

Our differences are unique treasures.

We have, we are, a mosaic of gifts

To nurture, to offer, to accept.

We need to be.

Just be.

Be for a moment...

Kind and gentle, innocent and trusting,

Like children and lambs,

Never judging or vengeful

Like the judging and vengeful.

And now, let us pray,

Differently, yet together,

Before there is no earth, no life,

No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

For Our World: 致世界

我們必須要停止，

只須停止

停止片刻

在大家說出或做出可能傷害到他人的事之前

我們必須沉默，

只須沉默

沉默片刻

在永遠失去成長在我們心中的祝福之歌前

我們必須關注，

只須關注

關注片刻

未來在人們的謙卑行為背後的污點中消逝之前

停止，沉默及關注

在許多方面，我們是相同的

不同之處則是獨一無二的寶藏

我們擁有，我們是拼湊而成的珍品

為了教養，為了奉獻，為了接受

我們必須成為，

只須成為

成為片刻

仁慈和溫和，無罪和不疑

就像孩童和小羔羊一樣溫順

從不懷有批評或報復之心

像是批評和報復一樣惡毒

現在，

讓我們以不同的方式一起祈禱

在沒有地球，沒有生命，沒有和平之前

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

Chinese/Shanghai Translation from 上海聞人

Courtesy of Christins Bai

www.mattieonline.com